

Tribunale di Bologna – Sezione la penale – collegiale 22.9.2003 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö rikosasiassa, jossa vastaajana on Mario Filomeno Miraglia

(Asia C-469/03)

(2004/C 21/25)

Tribunale di Bologna – Sezione la penale – collegiale, on pyytänyt 22.9.2003 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 10.11.2003, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua rikosoikeudenkäynnissä, jossa vastaajana on Mario Filomeno Miraglia, seuraavaan kysymykseen:

”Onko 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 54 artiklaa sovellettava, kun ensimmäisessä valtiossa tehdyllä tuomioistuimen päätöksellä luovutaan syytteestä pääasiaa ratkaisematta pelkästään sillä perusteella, että toisessa valtiossa on jo aloitettu rikosoikeudellinen menettely?”

Diputación Foral de Bizkaian 12.11.2003 (telekopio 10.11.2003) tekemä valitus Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen laajennetun ensimmäisen jaoston yhdistetyissä asioissa T-116/01 ja T-118/01, P & O European Ferries (Vizcaya), S.A. (T-116/01) ja Diputación Foral de Vizcaya (T-118/01) vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, 5.8.2003 antamasta tuomiosta

(Asia C-471/03 P)

(2004/C 21/26)

Diputación Foral de Bizkaia on valittanut 12.11.2003 (telekopio 10.11.2003) Euroopan yhteisöjen tuomioistuimeen Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen laajennetun ensimmäisen jaoston yhdistetyissä asioissa T-116/01 ja T-118/01, P & O European Ferries (Vizcaya), S.A. (T-116/01) ja Diputación Foral de Vizcaya (T-118/01), 5.8.2003 antamasta tuomiosta. Valittajan edustajat ovat asianajajat Marta Morales Isasi ja Ignacio Sáenz-Cortabarría Fernández.

Valittaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- kumoaa valituksen kohteena olevan tuomion

- jos oikeudenkäynnin tila mahdollistaa sen, hyväksyy valittajan ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa esittämät väitteet ja näin ollen kumoaa komission Espanjan tukiohjelmasta Ferries Golfo de Vizcaya -varustamon hyväksi 29.11.2000 tekemän päätöksen tai toissijaisesti kumoaa kyseisen päätöksen 2 artiklan siltä osin kuin siinä säädetään, että 985 500 000 Espanjan pesetaa on maksettava takaisin vastaavine korkoineen
- toissijaisesti palauttaa asian ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen
- kummassakin tapauksessa velvoittaa komission korvaamaan kummastakin oikeudenkäynnistä aiheutuneet oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

- Oikeudellinen virhe siltä osin kuin ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on tulkinnut valtiontuen käsitteeseen kuuluvaa ”etuutta” markkinataloudessa toimivan yksityisen toimijan periaatteen valossa lisäten arviointiperusteisiin julkisen toimenpiteen tarpeellisuutta koskevan arvioinnin.
- EY 87 artiklaa on tulkittu virheellisesti siltä osin kuin ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on päätellyt valtiontuen olemassolon katsottuaan, että matkaseteleiden tarjoaminen ei ollut tarpeellista.
- Oikeudellinen virhe siltä osin kuin ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin ei ole määrännyt seuraamuksia siitä, että komission päätöksestä puuttuu taloudellinen arvio, kun siinä todetaan, että kaikki suoritettavat määrät muodostavat valtiontuen.
- Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on vääristänyt päätöksen perusteluita, jotka perustuvat vain siihen, että laivanvarustajan valinta ei tapahtunut avoimella tavalla, kieltäytyäkseen soveltamasta EY 87 artiklan 2 kohdan a kohtaa, minkä vuoksi puolustautumisoikeuksia on loukattu, koska kanteessa esitettyihin väitteisiin ei ole vastattu tosiasiallisesti.
- Niiden seikkojen ilmeinen virheellisyys, joita ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin piti toteennäytettyinä sekä näiden seikkojen virheellinen luonnehdinta, koska ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on katsonut, että vuoden 1995 sopimukseen sisältyneet tuet ”vahvistettiin ja toteutettiin vuonna 1992”, ja päätellyt tästä, että tämän oikeudellisena seurauksena on tukien lainvastaisuus, minkä vuoksi tosiseikkoja, riidanalaisista päätöistä ja todistusaineistoa on vääristetty ja menettelymääräyksiä on rikottu, koska ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on korvannut komission perustelut luokittelemalla riidanalaiset tuet lainvastaisiksi.